

## ÍNDICE

- 5 **Sección temática: Dialectología digital: innovaciones técnicas y metodológicas**  
**Digital Dialectology: Technical and Methodological Innovations**  
VERENA WEILAND
- 7 Dialectología digital: innovaciones técnicas y metodológicas  
Digital Dialectology: Technical and Methodological Innovations  
VERENA WEILAND
- 13 Geolingüística digital y bases de datos: una aproximación al estudio de la variación y del  
cambio léxico en español  
Digital Geolinguistics and Databases: An Approach to the Study of Lexical Variation  
and Linguistic Change in Spanish  
CAROLINA JULIÀ LUNA
- 33 Percepción de las realizaciones de <ll> e <y> en las variedades del español: un experimento  
en línea  
Perception of the Realizations of <ll> and <y> in Spanish Varieties: An Online Experiment  
VERENA WEILAND/LINDA BÄUMLER/CARMEN QUIJADA VAN DEN BERGHE
- 59 *Dialectos del español*: presentación de la *app* y primeros resultados  
*Dialectos del español*: Presentation of the App and First Results  
MIRIAM BOUZOUTA/MÓNICA CASTILLO LLUCH/ENRIQUE PATO
- 77 La construcción del *Corpus Oral y Sonoro del Español Rural - Anotado y Parseado (CO-*  
*SER-AP)*: avances en el etiquetado de partes del discurso  
The Construction of the *Annotated and Parsed Audible Corpus of Spoken Rural Spanish*  
(*COSEAR-AP*): Advances in the Annotation of the Parts of Speech  
JOHNATAN E. BONILLA/MIRIAM BOUZOUTA/ROSA LILIA SEGUNDO DÍAZ
- 97 **Sección general**
- 99 Fenómenos de contacto entre el aymara y el español: la replicación gramatical de ‘ir a  
+ infinitivo’  
Contact Phenomena Between Aymara and Spanish: The Grammatical Replication of  
‘ir a + infinitive’  
GERALDINE QUARTARARO

- 125 Paisaje lingüístico en nueve pueblos de origen indígena en el centro-oriente de México  
Linguistic Landscape in Nine Villages of Indigenous Origin in Central-Eastern Mexico  
LILIANA RUIZ VELASCO D./BARDOMIANO SÁNCHEZ MARTÍNEZ/ANA LILIA TREJO  
VÁZQUEZ/DANNA PAOLA ROMANO BECERRA/OBED ANTONIO HERNÁNDEZ CORTÉS/  
CECILIA ANTONIO PÉREZ/MARÍA LUISA GARCÍA ESPINOZA/EFREN ANTONIO PALOMO  
HUAXIN/JOSÉ JUAN EVANGELISTA DÍAZ/MANFRET CRISTIAN HERNÁNDEZ MÁRQUEZ/  
ENEDINO DE LA CRUZ DÍAZ
- 161 Variación microparamétrica en el Caribe: una perspectiva sintáctico-pragmática del foco  
en el español de Puerto Rico  
Microparametric Variation in the Caribbean: Syntactic-Pragmatic Analysis of Focus in  
the Spanish of Puerto Rico.  
LUIS A. ORTIZ LÓPEZ/MARÍA FERNANDA ESCALANTE
- 193 **Reseñas, noticias y estados de la cuestión**
- 195 Luciano Canepari/Maurizio Pugliese. *Galician Pronunciation & Accents: Geo-social Applications of the Natural Phonetics & Tonetics Method*. ANDREA GARCÍA-COVELO
- 199 Juan Carlos Conde (ed.): *Una laguna sumergida. Epistolario de Américo Castro & María Rosa Lida de Malkiel*. JOSÉ IGNACIO PÉREZ PASCUAL
- 210 Patricia Gubitosi/Michelle F. Ramos Pellicia (eds.): *Linguistic Landscape in the Spanish-speaking World*. CLARA LAGO CAAMAÑO
- 216 Cristina Lastres López: *From Subordination to Insubordination. A Functional-Pragmatic Approach to if/si-Construccions in English, French and Spanish Spoken Discourse*. VÍCTOR ROYO VIÑUALES
- 220 Isabel Molina Martos/Pilar García Mouton (eds.): *Geolingüística en la Península Ibérica*. MIGUEL RODRÍGUEZ MONTEAVARO
- 224 Alexandre Veiga Rodríguez (2020): *El “pretérito imperfecto” en el sistema verbal español*. BEATRIZ RUIZ GRANADOS
- 228 XXX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas: “Romanística y Atlánticidad”. DANIEL EDUARDO BEJARANO BEJARANO/ANTOINE PRIMERANO
- 245 **Normas editoriales**